ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/659
16 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 16 ИЮЛЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеют честь препроводить прилагаемое сообщение от 15 июля 1998 года, полученное мною от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора.

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

98-20910.R   170798   170798

Приложение

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 15 июля 1998 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 12 декабря 1996 года настоящим препровождаю восемнадцатый ежемесячный доклад о деятельности Сил по стабилизации. Буду признателен, если Вы передадите настоящий доклад Совету Безопасности.

Хавьер СОЛАНА

Добавление

Ежемесячный доклад Совету Безопасности Организации Объединенных Наций о деятельности Сил по стабилизации

1. По состоянию на 20 июня 1998 года Силы по стабилизации (СПС) продолжали выполнение своей миссии в рамках возобновленного мандата, определенного в резолюции 1174 (1998) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

2. В настоящее время в Боснии и Герцеговине и Хорватии размещено приблизительно 36 000 военнослужащих из всех стран - членов Организации Североатлантического договора (НАТО) и, по состоянию на 20 июня, из 22 стран, не входящих в НАТО, к числу которых в последнее время добавились Аргентина и Словакия.

3. В течение отчетного периода (21 мая-20 июня 1998 года) СПС продолжали осуществлять наблюдение и разведку путем наземного и воздушного патрулирования. Боевые самолеты произвели приблизительно 2270 самолето-вылетов, а общее время налета вертолетов СПС составило порядка 125 часов.

4. В конце мая в соответствии с соглашением о реорганизации, заключенным в феврале с.г. Управлением Высокого представителя, СПС начали осуществлять вывод своих войск с пяти телевизионных башен, используемых Сербским радио и телевидением (СРТ) в Дуга-Нижве, Удригово и Велики-Жеп, которые расположены в зоне ответственности многонациональной дивизии (север) и на горе Требевич и в Леотаре - в зоне ответственности многонациональной дивизии (юго-восток). Башня в Леотаре передана 22 мая, башня в Дуга-Нижве - 28 мая и башня в Удригово - 30 мая. Остальные две башни будут переданы в соответствующее время.

5. Силы по стабилизации продолжали активизировать свои операции по наблюдению на контрольно-пропускных пунктах на границе с Союзной Республикой Югославией, с тем чтобы оказывать содействие в обеспечении соблюдения запрета на перевозку оружия, введенного резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. На СПС в рамках их нынешней миссии и возможностей возложена задача передавать в штаб-квартиру НАТО любую информацию о предполагаемых нарушениях резолюции 1160 (1998), с тем чтобы ее можно было препроводить Секретариату Организации Объединенных Наций.

Сотрудничество и соблюдение сторонами положений Соглашения

6. Стороны по-прежнему в основном соблюдают большинство военных аспектов мирного соглашения на всей территории района действия. Однако в течение отчетного периода в результате нападений с поджогами было уничтожено несколько домов боснийцев и боснийских сербов.

7. Силы по стабилизации продолжают осуществлять наблюдение и обеспечивать выполнение программы введения унифицированных номерных знаков. В течение отчетного периода за невыполнение данной программы СПС конфисковали четыре военных автомашины у боснийских хорватов и девять у боснийцев сроком на 30 дней.

8. 12 июня группа в составе примерно 150 боснийских хорватов создала два дорожных заграждения вблизи деревни Жепче в районе действия многонациональной дивизии (север) в знак протеста в связи с нехваткой унифицированных номерных знаков. Акция протеста продолжалась 13 июня, когда было создано третье дорожное заграждение в 5 км к востоку от этой деревни.

После нескольких встреч, проведенных в течение двух дней между войсками СПС в этом районе, мэром Жепче и представителями местных деловых кругов, которые организовали создание дорожных заграждений, эта ситуация была урегулирована и на всех дорогах была восстановлена свобода гражданского передвижения. Сообщений об инцидентах с применением насилия не поступало.

9. В течение отчетного периода военнослужащие СПС проинспектировали в общей сложности 314 мест хранения оружия: 80 объектов боснийцев, 70 объектов боснийских хорватов, 146 объектов боснийских сербов и 18 объектов Федерации. Было конфисковано следующее оружие: у боснийских сербов - три 64-мм гранатомета, одна винтовочная граната, два ящика с боеприпасами для стрелкового оружия и несколько мин калибра 82 мм; у Федерации - 11 гранат; кроме того, 3 июня военнослужащие СПС конфисковали 150 кг боеприпасов, два автомата, 3500 патронов, 21 гранату и несколько взрывчатых устройств во время инспекции в еще 15 местах. В соответствии с политикой СПС конфискованное оружие было уничтожено по истечение периода, выделяемого для апелляций.

10. Что касается полиции специального назначения Республики Сербской, полицейской бригады по борьбе с терроризмом и полицейского подразделения по защите населения и зданий, то они в настоящее время удовлетворяют требованиям, установленным СПС 15 августа 1997 года. 10 июня СПС и министерство внутренних дел Республики Сербской согласовали предлагаемую структуру новой службы полиции специального назначения Республики Сербской и их учебную программу, руководством и осуществлением которой будут заниматься Специальные международные полицейские силы Организации Объединенных Наций. Программа учебной подготовки согласно графику продлится с 29 июня по 4 сентября 1998 года. После завершения аттестации сотрудники бывшей полиции специального назначения Республики Сербской будут использоваться в качестве сотрудников полицейских сил специального назначения правительства Республики Сербской, которые будут способны реагировать на гражданские потребности и чрезвычайные потребности, которые не входят в ведение местной полиции. Однако решение о переводе надзора за полицией специального назначения Республики Сербской из приложения I-A в приложение 11 Мирного соглашения должно будет приниматься Командующим Сил по стабилизации.

11. В течение отчетного периода СПС обеспечивали контроль в общей сложности за 1609 учебными мероприятиями и передвижениями: 525 из них были осуществлены боснийцами, 68 - боснийскими хорватами, 942 - боснийскими сербами, и 74 - Федерацией. По причине присутствия в районе Пале пяти вооруженных военнослужащих без удостоверений личности Силы по стабилизации установили запреты на учебные мероприятия и передвижения (25 мая-28 июня) в отношении 505-й бригады боснийско-сербской армии. Второй запрет был введен (с 25 июня по 14 июля) в отношении 521-й бригады боснийско-сербской армии и в отношении 55-го батальона военной полиции по причине несоблюдения Соглашения во время учений, состоявшихся 7 июня.

12. Военнослужащие Сил по стабилизации обеспечивали контроль за 675 операциями по разминированию: 233 из них проводились боснийцами, 211 - боснийскими хорватами, 221 - боснийскими сербами и 10 - Федерацией. В общей сложности было обезврежено 175 противотанковых мин, 1255 противопехотных мин и 84 единицы невзорвавшихся боеприпасов. В настоящее время нет никаких запретов в отношении вооруженных сил Образований в связи с несоблюдением положений об операциях по разминированию.

13. 4 июня в Баня-Луке в клубе офицеров боснийско-сербской армии было проведено совещание Совместной военной комиссии, которое является первым таким совещанием, состоявшимся за пределами Сараево. Силы по стабилизации пригласили армейских командиров, с тем чтобы

рассмотреть предложения о проведении совместных мероприятий между вооруженными силами Образований в качестве средства дальнейшего повышения доверия и мер укрепления безопасности.

Сотрудничество с международными организациями

14. СПС в пределах своих возможностей продолжают оказывать помощь международным организациям в районе действий и поддерживать рабочие контакты с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Специальными международными полицейскими силами, Управлением Высокого представителя, Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

15. Силы по стабилизации продолжают оказывать поддержку ОБСЕ в подготовке к намеченным на сентябрь выборам в Боснии и Герцеговине путем обеспечения безопасных условий для регистрации избирателей. В настоящее время идет регистрация кандидатов и партий, хотя срок регистрации был продлен до 28 июня.

16. 28 мая в Бане-Луке и 15 июня в Фоке военнослужащие СПС задержали двух лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений, и обеспечили их доставку в Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии в Гааге.

17. Силы по стабилизации продолжают оказывать помощь Управлению Высокого представителя в сфере гражданской авиации. СПС согласовали поправки к Меморандуму о понимании, которые позволят осуществление грузовых перевозок и стоянку коммерческих самолетов в течение ночи в аэропорту в Сараево; сейчас ожидается утверждение этих поправок Советом министров. Кроме того, в течение последнего месяца в аэропорту Баня-Лука было добавлено два регулярных рейса.

18. СПС продолжают играть активную роль в оказании поддержки усилиям Управления Высокого представителя по созданию совместных институтов, в частности Постоянного комитета по военным вопросам (ПКВВ). На совещании ПКВВ 21 мая СПС представили документ о возможном осуществлении полетов вертолетов через границу между Образованиями, которые будут осуществляться вооруженными силами Образований, с тем чтобы обеспечить полеты высших должностных лиц при выполнении ими политических обязанностей. Этот документ был представлен Президиуму, который дал указание о том, чтобы по этому предложению была проведена дополнительная работа под контролем секретариата Постоянного комитета по военным вопросам.

Перспективы

19. Возвращение беженцев и перемещенных лиц, по всей видимости, будет по-прежнему сопровождаться усилением напряженности, а также актами запугивания и насилия, в особенности в Центральной Боснии и Мостаре. СПС будут продолжать оказывать помощь в создании безопасных условий для оказания поддержки и обеспечения поэтапного и организованного возвращения в соответствии со своим мандатом, однако они не будут заниматься насильственным возвращением перемещенных лиц и беженцев или осуществлять охрану отдельных мест.

20. Продление мандата СПС после 20 июня позволит Силам продолжать играть роль сдерживающего фактора в отношении возобновления боевых действий и будет содействовать обеспечению безопасных условий для дальнейшего осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения, способствуя переходу к уделению внимания гражданским, а не военным аспектам осуществления. В то же время Силы будут оказывать общую поддержку в рамках своего мандата и в пределах своих средств и возможностей для выполнения гражданских аспектов Мирного

соглашения, в частности таких ключевых аспектов, как общественная безопасность, возвращение беженцев и перемещенных лиц, работа МУТЮ и проведение намеченных на сентябрь выборов. Путем размещения многонационального специализированного подразделения, которое будет действовать в качестве неотъемлемого компонента СПС на основе таких же правил применения вооруженной силы, как и другие элементы, СПС будут иметь большие возможности по оказанию помощи местным властям в реагировании на возникновение гражданских беспорядков без использования полиции и в тесном сотрудничестве с Управлением Высокого представителя и Специальными международными полицейскими силами.

21. Продолжение деятельности СПС сопровождается принятием стратегии перехода в качестве неотъемлемого компонента миссии, выполняемой Силами. Эта стратегия будет обеспечивать и способствовать постепенному и поэтапному сокращению численности, роли и профиля Сил по мере того, как упор переносится с военных на гражданские аспекты осуществления, что в конечном итоге приведет к полному выводу Сил, а их оставшиеся обязанности будут переданы, в зависимости от обстоятельств, совместным институтам, другим гражданским властям или международным организациям. Официальные пересмотры будут осуществлены после проведения в сентябре выборов, но не позднее декабря 1998 года, а после этого будут проводиться через определенный промежуток времени, сроком не более чем 6 месяцев для оценки - на основании определенного комплекса критериев в целях определения прогресса - ситуации в области безопасности и общего осуществления Мирного соглашения. Эти пересмотры позволят союзникам в консультации с другими странами, предоставляющими войска для СПС, рассмотреть возможные варианты сокращения Сил, принимая во внимание уровень поддержки, необходимый для выполнения военных и гражданских аспектов Мирного соглашения, и потребности для выполнения функций сдерживания.
